|  |  |
| --- | --- |
| **“Berrerabili eta Berrasmatu” tailerrak (2023 – 02)** | **Talleres “Reutiliza y Reinventa” (2023 – 02)** |
|  |  |
| “Berrerabili eta Berrasmatu” tailerrek egunerokoan erabiltzen ditugun objektu zein materialen berrerabilera eta konponketa sustatzeko beharrezko ezagutza, teknika eta erremintak eskaintzen dituzte. | Los talleres “Reutiliza y Reinventa” ofrecen los conocimientos, técnicas y herramientas necesarios para fomentar la reutilización y reparación de objetos y materiales cotidianos. |
|  |  |
| Modu honetan hauen balio erantsia gehitzen da, bizitza baliagarria luzatu eta hondakin kopurua murrizten laguntzen da. | De esta forma se incrementa su valor añadido, se alarga la vida útil de los mismos y se contribuye a reducir la generación de residuos. |
|  |  |
| **Kudeaketa-erakundea:**Eibarko Udaleko [Ingurumen Saila.](https://www.eibar.eus/eu/udala/sailak/ingurumena?set_language=eu) | **Órgano gestor:**[Departamento de Medio Ambiente](https://www.eibar.eus/es/ayuntamiento/areas/medio-ambiente-1?set_language=es) del Ayuntamiento de Eibar. |
|  |  |
| **Hartzaileak**: tailer guztiak helduentzat dira. | **Destinatarios/as**: todos los talleres son para personas adultas. |
|  |  |
| **Izena emateko epea: irailak 18 – irailak 28** (biak barne). | **Plazo de inscripción: 18 de septiembre - 28 de septiembre** (ambos inclusive). |
|  |  |
| **Izena emateko modua (aurrematrikula): plaza mugatuak** dira eta ezinbestekoa da aldez aurretik izena ematea aurrematrikularen bitartez. | **Forma de inscripción (pre-matricula):** las **plazas son limitadas** y es imprescindible la inscripción previa a través de la pre-mátricula. |
|  |  |
| Pertsona bakoitzak **gehienez 3 tailerretan** eman ahal izango du izena. | Cada persona podrá inscribirse en un **máximo de 3 talleres**. |
|  |  |
| **Aurrematrikula** egiteko **bi modu** daude: Pegoran edo elektronikoki, ondorengo estekan: | Hay **dos formas** para realizar la **pre-matrícula**: en Pegora o electrónicamente, en el siguiente enlace: |
|  |  |
| <https://formularioak.eibar.eus/eu/berrerabilietaberrasmatu2023-02> | <https://formularioak.eibar.eus/es/berrerabilietaberrasmatu2023-02> |
|  |  |
| Tramitea egiteko ez da ziurtagiri digitalik behar. | Para cumplimentar el formulario no es necesario disponer de un certificado digital. |
|  |  |
| **Presentzialki,** PEGORAn, Herritarren Zerbitzurako Bulegoa, (Udaletxea, beheko solairua, Untzaga plaza 1). | **Presencialmente** en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía (planta baja del Ayuntamiento, Untzaga plaza, 1). |
|  |  |
| Ordutegia: | Horario: |
| Astelehenetik asteazkenera: goizez 8:30-14:00. Arratsaldez: 15:00-19:00. | Lunes a miércoles: 8:30 a 14:00 y de 15:00 a 19:00. |
| Ostegun eta ostiraletan: 8:30-14:30. | Jueves y viernes: 8:30 a 14:30. |
|  |  |
| Oharra: Irailean goizez bakarrik, 8:30-13:30. | Nota: En septiembre solo de mañana, de 8:30 a 13:30. |
|  |  |
| Itxaronaldiak saihesteko, hitzordua eska daiteke PEGORAn. Hitzordua nola eskatu: | Para evitar posibles esperas, se puede solicitar cita en PEGORA. Cómo solicitar cita previa: |
| Udal webgunearen bitartez: <https://hitzorduak.eibar.eus/pegora/eu> | A través de la página web municipal: <https://hitzorduak.eibar.eus/pegora/es> |
| Telefonoz: 943 70 84 00 / 010. | Por teléfono: 943 70 84 00 / 010. |
|  |  |
| **Tailerrei buruzko informazio praktikoa:** | **Información práctica sobre los talleres:** |
|  |  |
| **Etxeko oinarrizko konponketak: Arotzeria**  **Nork emana:** Azitain OLHUI – IMFPB Eibar  **Tokia:** Azitain 2, Eibar  **Egunak eta ordua:** urriak 17, 24 eta 31, azaroak 7, 14 eta 21: 17:30 – 19:30  **Hizkuntza:** elebietan  **Eraman beharreko materiala:** metroa + arkatza  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 13 € / Eibarren ez erroldatuak: 21 €  **Ikasle kopurua:** gutxienez 8, gehienez 15 | **Arreglos básicos del hogar: carpintería.**  **Impartido por:** Azitain OLHUI – IMFPB Eibar  **Lugar:** Azitain 2, Eibar  **Días y hora:** 17, 24, 31 de octubre; 7, 14 y 21 de noviembre:, 17:30 – 19:30  **Idioma:** bilingüe  **Material a llevar:** metro + lápiz  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 13 € / No empadronados/as en Eibar: 21 €  **Nº de alumnos/as:** mínimo8, máximo 15 |
|  |  |
| **Ikasi zure bizikleta konpontzen**  **Nork emana:** Eibarko Klub Deportiboa  **Tokia:** Errebal plazia, Eibar  **Egunak eta ordua:** urriak 18: 18:00 – 20:00  **Hizkuntza:** elebietan  **Eraman beharreko materiala:** bizikleta.  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 2 € / Eibarren ez erroldatuak: 4 €  **Ikasle kopurua:** gutxienez 6, gehienez 10 | **Aprende a arreglar tu bici.**  **Impartido por:** Club Deportivo Eibar  **Lugar:** Plaza Errebal, Eibar  **Días y hora:** 18 de octubre, 18:00 – 20:00.  **Idioma:** bilingüe  **Material a llevar:** bicicleta**.**  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 2 € / No empadronados/as en Eibar: 4 €  **Nº de alumnos/as:** mínimo6, máximo 10 |
|  |  |
| **Etxeko oinarrizko konponketak: estaldurak eta pintura**  **Nork emana:** Azitain OLHUI – IMFPB Eibar  **Tokia:** Azitain 2, Eibar  **Egunak eta ordua:** urriak 19 eta 26, azaroak 2, 9, 16 eta 23: 17:30 – 19:30  **Hizkuntza:** elebietan  **Eraman beharreko materiala:** laneko arropa  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 13 € / Eibarren ez erroldatuak: 21 €  **Ikasle kopurua:** gutxienez 8, gehienez 15 | **Arreglos básicos del hogar: revestimientos y pintura.**  **Impartido por:** Azitain OLHUI – IMFPB Eibar  **Lugar:** Azitain 2, Eibar  **Días y hora:** 19 y 26 de octubre; 2, 9, 16 y 23 de noviembre:, 17:30 – 19:30  **Idioma:** bilingüe  **Material a llevar:** ropa de trabajo  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 13 € / No empadronados/as en Eibar: 21 €  **Nº de alumnos/as:** mínimo8, máximo 15 |
|  |  |
| **Sortu zure ogitartekoak eta denetarik eramateko zorroa**  **Nork emana:** Ludoteka Zorionak  **Tokia:** Urkizu Pasealekua 3, Eibar  **Eguna eta ordua:** urriak 21: 11:00 – 12:30  **Hizkuntza:** elebietan  **Eraman beharreko materiala:** bi brick  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 6 € / Eibarren ez erroldatuak: 10 €  **Ikasle kopurua:** gutxienez 10, gehienez 16 | **Crea tu propio porta bocadillos y un porta todo.**  **Impartido por:** Ludoteka Zorionak  **Lugar:** Urkizu Pasealekua 3, Eibar  **Día y hora:** 21 de octubre: 11:00 – 12:30  **Idioma:** bilingüe  **Material a llevar:** dos bricks  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 6 €/ No empadronados/as en Eibar: 10 €  **Nº de alumnos/as:** mínimo10, máximo 16 |
|  |  |
| **Tapizatu eta estreinatu: zaharretik berrira**  **Nork emana:** El Taller de Manualidades  **Tokia:** Bidebarrieta 44, Eibar  **Eguna eta ordua:** urriak 28: 10:30 – 13:00  **Hizkuntza:** gaztelaniaz  **Eraman beharreko materiala:** tapizatzeko objektua + ohiala  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 7 € / Eibarren ez erroldatuak: 11 €  **Ikasle kopurua:** gutxienez 5, gehienez 8 | **Tapiza y estrena: de viejo a nuevo**  **Impartido por:** El Taller de Manualidades  **Lugar:** Bidebarrieta 44, Eibar  **Día y hora:** 28 de octubre: 10:30 – 13:00  **Idioma:** castellano  **Material a llevar:** objeto a tapizar + textil  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 7 €/ No empadronados/as en Eibar: 11 €  **Nº de alumnos/as:** mínimo5, máximo 8 |
|  |  |
| **Birziklatu erabiltzen ez duzun arropa.**  **Nork emana:** Harixan  **Tokia:** San Agustin 2, Eibar  **Eguna eta ordua:** azaroak 4 / Bi txanda: 16:00 – 18:00 (euskaraz) eta 18:00 – 20:00 (gazteleraz)  **Eraman beharreko materiala:** birziklatzeko arropa edo oihalak  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 5 € / Eibarren ez erroldatuak: 8 €  **Ikasle kopurua txanda bakoitzeko:** gutxienez 3, gehienez 5 | **Recicla la ropa que no usas**  **Impartido por:** Harixan  **Lugar:** San Agustin 2, Eibar  **Día y hora:** 4 de noviembre / Dos turnos: 16:00 – 18:00 (euskera) y 18:00 – 20:00 (castellano)  **Material a llevar:** ropa o telas para reciclar  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 5 €/ No empadronados/as en Eibar: 8 €  **Nº de alumnos/as por turno:** mínimo3, máximo 5 |
|  |  |
| **Erabili botila bat zure hodei-lanpara sortzeko Nork emana:** Ludoteka Zorionak  **Tokia:** Urkizu Pasealekua 3, Eibar  **Eguna eta ordua:** azaroak 8: 18:30 – 20:00  **Hizkuntza:** euskeraz  **Eraman beharreko materiala:** Plastikozko bi botila, tamaina ezberdinekoak  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 6 € / Eibarren ez erroldatuak: 10 €  **Ikasle kopurua:** gutxienez 10, gehienez 16 | **Reutiliza una botella para crear tu lámpara nube.**  **Impartido por:** Ludoteka Zorionak  **Lugar:** Urkizu Pasealekua 3, Eibar  **Día y hora:** 8 de noviembre: 18:30 – 20:00  **Idioma:** euskera  **Material a llevar:** dos botellas de plástico de diferente tamaño.  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 6 €/ No empadronados/as en Eibar: 10 €  **Nº de alumnos/as:** mínimo10, máximo 16 |
|  |  |
| **Sortu tapizak erabiltzen ez dituzun jantziekin**  **Nork emana:** Adarabar  **Tokia:** Eulogio Garate 6b, Eibar  **Eguna eta ordua:** azaroak 11: 11:00 – 13:00  **Hizkuntza:** elebietan  **Eraman beharreko materiala:** arropa edo birziklatzeko oihalak  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 4 € / Eibarren ez erroldatuak: 7 € (pertsonako)  **Ikasle kopurua txanda bakoitzeko:** gutxienez 10, gehienez 16 | **Crea tapices con prendas que no utilizas**  **Impartido por:** Adarabar  **Lugar:** Eulogio Garate 6b, Eibar  **Día y hora:** 11 de noviembre: 11:00 – 13:00  **Idioma:** bilingüe  **Material a llevar:** ropa o telas para reciclar  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 4 €/ No empadronados/as en Eibar: 7 € (por persona)  **Nº de alumnos/as por turno:** mínimo10, máximo 16 |
|  |  |
| **Paperarekin jolasean: abalorioak eta osagarriak.**  **Nork emana:** Eskusutxo  **Tokia:** Estaziño 16, Eibar  **Eguna eta ordua:** azaroak 18: 11:00 – 13:00  **Hizkuntza:** elebietan  **Eraman beharreko materiala:** aldizkariak eta egunkariak  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 5 € / Eibarren ez erroldatuak: 8 €  **Ikasle kopurua txanda bakoitzeko:** gutxienez 6, gehienez 10 | **Jugando con papel: abalorios y complementos**  **Impartido por:** Eskusutxo  **Lugar:** Estaziño 16, Eibar  **Día y hora:** 18 de noviembre: 11:00 – 13:00  **Idioma:** bilingüe  **Material a llevar:** revistas y periódicos  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 5 €/ No empadronados/as en Eibar: 8 €  **Nº de alumnos/as por turno:** mínimo6, máximo 10 |
|  |  |
| **Aprobetxamenduko sukaldaritza: Errezeta berriak.**  **Nork emana:** Baratze  **Tokia:** Portaleako sukaldea. Bista Eder 10, Eibar  **Eguna eta ordua:** azaroak 22: 18:00 – 20:00  **Hizkuntza:** elebietan  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 4 € / Eibarren ez erroldatuak: 7 €  **Ikasle kopurua:** gutxienez 6, gehienez 10 | **Cocina de aprovechamiento: nuevas recetas**  **Impartido por:** Baratze  **Lugar:** Cocina de Portalea, Bista Eder 10, Eibar  **Día y hora:** 22 de noviembre: 18:00 – 20:00  **Idioma:** bilingüe  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 4 €/ No empadronados/as en Eibar: 7 €  **Nº de alumnos/as:** mínimo6, máximo 10 |
|  |  |
| **Biziberritu zure altzari eta dekorazio objektuak**  **Nork emana:** El Taller de Manualidades  **Tokia:** Bidebarrieta 44, Eibar  **Eguna eta ordua:** azaroak 25 eta abenduak 2: 10:30 – 13:30  **Hizkuntza:** gaztelera  **Eraman beharreko materiala:** lanparak, mahaitxoak, aulkiak, dekorazio objektu txikiak edota berritu nahi den beste objekturen bat.  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 15 € / Eibarren ez erroldatuak: 25 €  **Ikasle kopurua:** gutxienez 5, gehienez 7 | **Renueva tus muebles y objetos decorativos**  **Impartido por:** El Taller de Manualidades  **Lugar:** Bidebarrieta 44, Eibar  **Día y hora:** 25 de noviembre y 2 de diciembre:10:30 – 13:30  **Idioma:** castellano  **Material a llevar:** lámpara, mesilla, silla, pequeños objetos de decoración u otro objeto que se quiera renovar.  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 15 €/ No empadronados/as en Eibar: 25 €  **Nº de alumnos/as:** mínimo5, máximo 7 |
|  |  |
| **Aprobetxamenduko sukaldaritza:** **postreak eta askariak**  **Nork emana:** Baratze  **Tokia:** Portaleako sukaldea. Bista Eder 10, Eibar  **Eguna eta ordua:** abenduak 12: 18:00 – 20:00  **Hizkuntza:** elebietan  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 4 € / Eibarren ez erroldatuak: 7 €  **Ikasle kopurua:** gutxienez 6, gehienez 10 | **Cocina de aprovechamiento: Postres y meriendas.**  **Impartido por:** Baratze  **Lugar:** Cocina de Portalea, Bista Eder 10, Eibar  **Día y hora:** 12 de diciembre: 18:00 – 20:00  **Idioma:** bilingüe  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 4 €/ No empadronados/as en Eibar: 7 €  **Nº de alumnos/as:** mínimo6, máximo 10 |
|  |  |
| **Berrasmatu etxerako apaingarriak beirari bizitza berria emanez**  **Nork emana:** Adarabar  **Tokia:** Eulogio Garate 6b, Eibar  **Eguna eta ordua:** abenduak 14: 18:00 – 20:00  **Hizkuntza:** euskeraz  **Eraman beharreko materiala:** kristalezko poteak  **Prezioa:** Eibarren erroldatuak: 4 € / Eibarren ez erroldatuak: 7 € (pertsonako)  **Ikasle kopurua txanda bakoitzeko:** gutxienez 10, gehienez 16 | **Reinventa los adornos para casa dando una nueva vida al vidrio.**  **Impartido por:** Adarabar  **Lugar:** Eulogio Garate 6b, Eibar  **Día y hora:** 14 de diciembre: 18:00 – 20:00  **Idioma:** euskera  **Material a llevar:** botes de cristal  **Precio:** empadronados/as en Eibar: 4 €/ No empadronados/as en Eibar: 7 € (por persona)  **Nº de alumnos/as por turno:** mínimo10, máximo 16 |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| **Kudeaketa eta funtzionamendu arauak:** | **Normas de gestión y funcionamiento:** |
|  |  |
| Aurrematrikula egiteko epea amaitzerakoan behin-behineko zerrenda lortuko da eta taldeen kudeaketa burutuko da. | Tras finalizar el plazo de realización de la pre-matrícula se obtendrá el listado provisional y se procederá a la gestión de los grupos. |
|  |  |
| Izena eman duten pertsonen kopurua ez bada heltzen tailerra emateko ezarritako gutxieneko ikasle kopurura, ez da tailerrik egingo. Abisua udalaren web orrian emango da ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus/)) **2023eko urriaren 2an.** | En caso de que el número de personas matriculada no supere el número mínimo de alumnos/as establecido, la impartición del taller será cancelada. Se publicará un aviso en la web municipal ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus/)) el día**2 de octubre de 2023.** |
|  |  |
| Izena eman duten pertsonen kopuruak gutxieneko ikasle kopurua gainditzen badu, baina ezarritako gehienezko kopurua gainditzen ez badu, matrikula guztiak onartuko dira. | En caso de que el número de personas matriculadas supere el número mínimo de alumnos/as pero no supere el número máximo establecido, se admitirán todas las matrículas |
|  |  |
| Matrikularako izena eman dutenen kopurua ezarritako gehieneko ikasle-kopurutik gorakoa bada, ikasleen aukeraketa zozketa bidez egingo da. **Zozketa Udaletxean egingo da**, **irailaren** **29an 10:00etan**. Zozketa era honetan egingo da: | En caso de que el número de personas matriculadas supere el número máximo de alumnos/as establecido, la selección del alumnado se realizará mediante sorteo. **El sorteo se realizará en el Ayuntamiento** el día **29 de septiembre a las 10:00 horas.** El sorteo se realizará de la siguiente forma: |
|  |  |
| * Zozketa egin aurretik tailerrean izena eman duten pertsona guztiekin zerrenda egiten da alfabetoaren arabera ordenatuta; bakoitzari zenbaki bat emango zaio. | * Previo al sorteo, se genera el listado con todas las personas inscritas en el taller ordenado alfabéticamente y se les asigna un número siguiendo el orden mencionado. |
| * Zaku baten sartuko dira zenbaki guztiak eta zenbaki bakar bat ateratzen da. | * En un saco se introducen tantos números como personas solicitantes y se extrae un único número. |
| * Aukeratuko pertsonak zenbaki horretatik aurrera hurrenez hurren doazenak dira, tailerreko plaza guztiak bete arte. | * Las personas seleccionadas son las que van correlativamente desde ese número en adelante, hasta cubrir todas las plazas del taller. |
|  |  |
| Onartu diren pertsonen izenekin zerrenda bat egingo da. Zerrenda hori PEGORAn eta udalaren webguneko ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) “Ikastaro, lehiaketa eta tailerrak” zein “Laburrak eta abisuak” ataletan egongo da ikusgai **urriaren 2an, 12:00etatik** aurrera. Zerrenda hori argitara ematen den unean sortzen da matrikularen zenbatekoa ordaintzeko obligazioa. Tailerra utzi edo tailerrean baja ematen duen pertsonak ez du izango matrikularen zati proportzionala jasotzeko eskubiderik. | En caso de que el taller vaya a ser impartido, el listado de las personas admitidas estará disponible en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía y en los apartados “Cursos, concursos y talleres” y “Breves y avisos” de la página web municipal ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) el **2 de octubre,** a partir de **las 12:00 horas.** En el momento de publicar este listado se devenga la obligación de pago de la matrícula. Las personas que se den de baja, no tendrán derecho a la devolución de la parte proporcional. |
|  |  |
| **Behin betiko inskripzioa (matrikula)** | **Inscripción definitiva (matrícula)** |
|  |  |
| Aurre-inskripzioen onarpenaren ondoren, derrigorrezkoa da behin betiko matrikula egitea, “Berrerabili eta Berrasmatu tailerrak. Matrikula orria” izeneko inprimakia behar bezala beteta eta sinatuta utziz **2023ko urriaren 3tik 2023ko urriaren 10era arte (biak barne) Pegora sarrerako atearen ondoan (autozerbitzuko makina dagoen lekuan) dagoen postontzian**. Postontzia zabalik egongo da asteko egun guztietan (igande eta jaiegunetan barne), 7:30etik 21:30era. | Tras la aceptación de la pre-inscripción, es obligatorio realizar la matrícula definitiva, **depositando desde el día 3 de octubre de 2023 al 10 de octubre de 2023** (ambos inclusive) el impreso “Hoja de matrícula Talleres Reutiliza y Reinventa” debidamente cumplimentado y firmado en el buzón que se encuentra situado al lado de la puerta de entrada a Pegora (donde está ubicada la máquina de autoservicio). Se podrá acceder al buzón todos los días de la semana (incluidos domingos y festivos) en horario de 7:30 a 21:30 horas. |
|  |  |
| Matrikula orria behar bezala aurkeztea **derrigorrezko baldintza** izango da tailerretan parte hartu ahal izateko. **Matrikula ez aurkezteak plaza galtzea ekarriko du.** | Presentar la hoja de matrícula debidamente cumplimentada será **requisito indispensable** para poder participar en los talleres. **La no presentación de la matrícula supondrá la pérdida de la plaza.** |
|  |  |
| **Ordainketa modua:** ikasleei matrikularen zenbatekoa ordainketa bakarrean kobratuko zaie, erreziboa helbideratuta. | **Forma de pago:** a los/as alumnos/as se les cobrará el importe de la matrícula en un único pago, mediante recibo domiciliado. |
|  |  |
| **Informazio gehiago:**  [ingurumena@eibar.eus](mailto:ingurumena@eibar.eus)/ 943 70 84 08 | **Más información:**  [ingurumena@eibar.eus](mailto:ingurumena@eibar.eus)/ 943 70 84 08 |
|  |  |
|  |  |